



# ELEONORA GOTTARDO

ENG<>IT<>ESP  
TRANSLATOR

## ABOUT ME

Cross-cultural B2B, B2C, marketing & technical translator

- B2B & B2C translation and localisation
- Marketing & Business contents (privacy policies (GDPR) / terms and conditions, press release announcements, publications, case histories, newsletters, sale and post-sale materials, catalogues, etc.);
- Website/App/Software/Gaming localization;
- Product descriptions (Amazon listings, e-commerce websites, ect.);
- Technical documents, manuals, product specifications, protocols, courses;
- Subtitles, transcriptions, and captions
- Proofreading and editing

High efficiency – Flexible working time, meticulous, sticks to deadlines, attention to details, committed towards your goals.

Top-notch communication – I believe a good communication is essential for a successful project. I am quick to respond & always willing to keep you updated.

## TR PROGRAMS AND CAT TOOLS

Trados Studio  
Wordfast Pro 3.4  
OmegaT  
Aegisub  
Memsources  
Lokalise  
MateCat

## CONTACTS

(0034) 684 187 693  
[elegottardo@hotmail.com](mailto:elegottardo@hotmail.com)

## FIND ME HERE!

<https://linktr.ee/eleonoragottardo>

## EDUCATION

### UNIVERSITA DEGLI STUDI DI PADOVA

2010 | Bachelor's degree  
Cultural and Linguistic Mediation

### UNIVERSITA DEGLI STUDI DI ROMA TRE

2013 | Master's degree  
Modern Languages for the International Communication

## EXPERIENCE

2010 -  
present

### FREELANCE TRANSLATOR

- Human & handcrafted translations – Solid human translation skills & CAT tools to ensure consistency and speed in order to deliver accurate and tailored translations (faithful to the literal meaning).
- Localization & transcreation services – Choose your goal: adapting contents to account for regional language differences? Or use a creative translation to adapt messages to different markets preserving the original intent, context, emotion, and tone?
- Proofreading & copy edit – I'll be your second set of eyes to make sure grammar, syntax, flow, spelling and punctuation in your document/website are flawless.

## CLIENTS

[International Translating Company](#) (USA)  
[eTranslation Services](#) (USA)  
[Bridge Learning Tech LTD](#) (UK)  
[Jonckers](#) (BE)  
[Innodemia](#) (USA)  
[Glory Software](#) (China)  
[Financial Planning Standards Board](#) (USA)

## LANGUAGES

ITALIAN  
Native

ENGLISH  
Proficient C2

SPANISH  
Proficient C2